

**Bereichsabkommen für die
Bediensteten der Gemeinden,
Bezirksgemeinschaften und ÖBPB**

**Art. 1
Zweisprachigkeitspflicht im
Behindertensektor**

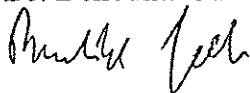
Der Artikel 4 des Ergänzungsabkommens vom 30.11.2001 wird durch folgenden Artikel ersetzt:

1. Bei Neuanstellungen mit befristetem Arbeitsvertrag mit Wirkung ab dem 1.9.2010 muss auch das erstmals vor dem 1.02.2002 im Behindertensektor eingesetzte Personal über den in den Zugangsvoraussetzungen zum jeweiligen Berufsbild erforderlichen Zweisprachigkeitsnachweis verfügen.
2. Als Vorbereitung für die Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweises organisieren die Körperschaften innerhalb von 6 Monaten ab Unterschrift dieses Vertrages Sprachkurse und übernehmen die Hälfte der Einschreibegebühren. Die Hälfte der Kursdauer gilt als Arbeitszeit.

Bozen/Bolzano, 29.10.2008

Für den Südtiroler Gemeindenverband/Per il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

Dr. Benedikt Galler



Für die Bezirksgemeinschaften/Per le Comunità comprensoriali

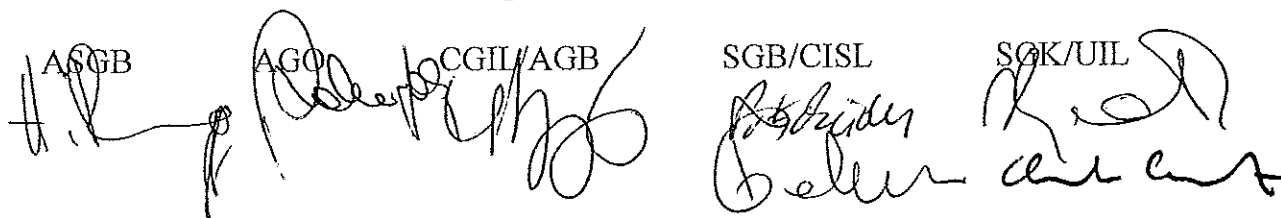
Oswald Schiefer

Für den Verband der Altersheime/Per l'associazione delle case di riposo

Norbert Bertignoll

Für die Fachgewerkschaften/ Per i sindacati

ASGB AGO CGIL/AGB SGB/CISL SGK/UIIL



**Accordo di comparto per i
dipendenti dei Comuni, delle
comunità comprensoriali e delle
ASPS**

**Art. 1
Obbligo al bilinguismo nel settore
handicap**

L'articolo 4 dell'accordo integrativo del 30.11.2001 é sostituito dal seguente:

1. In caso di nuova assunzione con contratto a tempo determinato con decorrenza dal 1.9.2010 anche il personale del servizio handicap di prima assunzione antecedente alla data del 1.02.2002 deve essere in possesso dell'attestato di bilinguismo previsto come requisito d'accesso nei rispettivi profili professionali.
2. Come preparazione per l'acquisizione dell'attestato di bilinguismo gli enti organizzano entro 6 mesi dalla firma del presente accordo corsi di lingua e si assumono la metà delle quote di iscrizione. La metà della durata dei corsi é riconosciuta come orario di lavoro.